SYMBOLS DESCRIPTION

Full explanation of symbols used on Kerr packaging is located at:
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

REF	Catalogue number
	Manufacturer
	Keep away from sunlight
	Use-by date
	Do not re-use
CE	European conformity
	Consult instructions for use
	Caution
LOT	Batch code
Rx only for US only	Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a licensed healthcare practitioner.
LATEX	Contains or presence of natural rubber latex
MD	Medical Device
	Sterilizable in a steam sterilizer (autoclave) at temperature specified
	Washer-disinfector for thermal disinfection
	Ultrasonic bath
	Swiss authorised representative & Importer

OptiDam assembly: 1

OptiDam Anterior: 2

OptiDam Posterior: 3

en - ENGLISH

OPTIDAM™ I SOFTCLAMP®
Rubber Dam | Rubber Dam Frame I Dental Clamp

GENERAL INFORMATION

OptiDam is intended to isolate teeth from fluids in the mouth.
OptiDam is offered in two different versions, Anterior and Posterior, with nipples indicating tooth positions and a reusable frame. OptiDam Anterior is for anterior teeth, while OptiDam Posterior is for posterior teeth. The clamp allows access mesial and distal.
SoftClamp is an autoclavable rubber dam clamp intended to secure the rubber dam in place, minimizing slippage, patient discomfort and iatrogenic damage to the teeth.

PRODUCT COMPOSITION: OptiDam is made of 100% natural rubber latex.

INDICATIONS FOR USE: Intended to create a dry and clean operating field, enabling safe human dental procedures for endodontic, restorative and preventive purposes.

CONTRAINDICATIONS: OptiDam is contraindicated on patients who have a history of severe allergic reactions to latex.

WARNINGS: Dental professionals having patients with a proven sensitivity to several allergens must be very cautious with the use of OptiDam, which is made of 100% natural rubber latex. If skin rash, irritation, sensitization or allergic reactions occur, seek immediate medical attention.

PRECAUTIONS

General precautions:
- These products are intended to be used by qualified dental professionals on the general patient population.
- Wear personal protective equipment when using and handling these products.
- OptiDam is intended for single use and must not be reprocessed due to the risk of cross contamination.

Precautions regarding use of OptiDam frame and SoftClamp:
- This device is sold non-sterile and needs to be processed to fit-for-use according to section "Cleaning, Disinfection, and Sterilization".
- Discard the device if deformation, breakages or missing parts are noticed.
- To avoid cross contamination, this product must be reprocessed after each patient according to section "Cleaning, Disinfection, and Sterilization".
- In order to avoid permanent plastic deformations or breakages, open the SoftClamp only as much as needed to fit the tooth in question.

ADVERSE EVENTS: If a serious incident occurs with this medical device, report it to the manufacturer and to the competent authority for that country in which the user and/or patient is established.

STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS

OptiDam assembly: 1
1. The tree with dental floss each tooth to be isolated by rubber dam.
2. Mount the rubber dam on the frame.
3. With clamp scissors, cut off the nipples corresponding to the teeth to be isolated.

OptiDam Anterior: 2
4. Place OptiDam by inserting "+" in mandibular and "-" in maxillary arch.
5. Stretch the rubber dam over the teeth starting with the central incisors.
6. Use dental floss to pull the rubber dam through the mesial contact.
7. Slip the rubber dam over the remaining teeth to be isolated.

OptiDam Posterior: 3
8. The clamp is inserted by hand into OptiDam and then positioned in the mouth together with the help of the forceps.
9. Slide is slipped off with a flat bladed instrument.
10. Slip the rubber dam over the remaining teeth to be isolated.

In case of need for additional fixation, a ligature may be an appropriate solution for both OptiDam Anterior and Posterior.
Instructions for SoftClamp positioning using forceps:
The clamp needs to be fixed to the forceps by inserting the forceps pins into the grooves of the clamp. Open the clamp with forceps. Position the clamp on the cervical tooth area, close the clamp and remove the forceps pins from the clamp.

CLEANING, DISINFECTION, AND STERILIZATION

Instructions for Cleaning/Disinfecting / Sterilizing the OptiDam frame and SoftClamp

WARNINGS
Start the reprocessing procedure immediately after use because dried contaminants may negatively influence the cleaning effect.
Ultrasonic disinfection, avoid direct contact with the metallic part of the autoclave as the temperature there can exceed the pre-set temperature.

Limitations on processing
Do not use chemical autoclave or cold sterilization solutions.

Initial treatment at the point of use
Remove the rubber dam and dispose it according to section "Storage and Disposal".

Cleaning and Disinfection: Automated
Use only a properly maintained, inspected, calibrated and approved washer-disinfector in compliance with ISO 15883-1.
Perform a cleaning/disinfection program cycle:
- 4 min. pre-wash with cold water;
- 10 min. wash with alkaline detergent at 55°C ± 2°C (131±3°F);
- 1 min. enzymatic neutralization in cold tap water, if recommended by the cleaning agent used;
- 3 min. rinse in cold water;
- 5 min. thermal disinfection at 93°C (199°F), with demineralized water;
- 35 min. drying at 100°C (212°F).

Cleaning: Manual
- Remove any visible debris or organic matter from the instrument by scrubbing in warm tap water (< 40°C/104°F) until no visible debris is observed. Never use metal brushes or wire wool.
- With the naked eye, inspect instruments for debris. Repeat previous step if there is still debris.
- Thoroughly scrub the instrument surfaces, for at least 1 minute, with a soft brush dampened with an enzymatic solution/ following the manufacturer's instructions with regard to the concentration and temperature. Do not use detergents containing strong alkalines, strong acids, hydrogen peroxide or organic solvents.
- Soak the instrument in an enzymatic solution following the manufacturer's instructions with regard to the concentration, temperature and duration. Do not use detergents containing strong alkalines, strong acids, hydrogen peroxide or organic solvents.
- Alternatively to the previous step, place the instrument in an ultrasonic cleaner with a cleaning in enzymatic agent following manufacturer's instructions with regard to the concentration, temperature and duration.
- Rinse all parts for at least 30 sec with warm tap water (> 40 °C/104°F).

Drying
Dry with clean debris-free soft cloth.

Maintenance, Inspection and Testing
Inspect and discard the instrument if there is evidence of plastic deformations or cracks, bent parts, brittle material or missing parts.
The examination can be made with the naked eye or with a magnifier under normal lighting conditions.

Packaging
Paper / plastic steam sterilization pouches may be used.

Sterilization
Place the instrument in a sterilization pouch suitable for steam sterilization following the instructions of the pouch manufacturer. Pay attention to the lip of the instruments as it may damage the packaging during handling, distribution or storage. Proper packaging protects the sterilized instruments from bacterial recontamination during handling and storage.
Use a steam autoclave with distilled water. Do not exceed 135°C (275°F).
Autoclave Parameters

Region	Autoclave Type	Cycle Temperature	Exposure time	Minimum Dry Time
EU	Pre-vacuum	134°C (273°F)	3 minutes	14 minutes
USA	Gravity (Wrapped)	121°C (250°F)	30 minutes	15-30 minutes
USA	Pre-Vacuum (Wrapped)	135°C (275°F)	3 minutes	16 minutes

Storage
When the product is taken out of the autoclave and before use, check the package for damage. In case of perforated package, re-pack the product and repeat the sterilization procedure. Keep the instruction sticker "Storage and Disposal".

Manufacturer contact
See Manufacturer contact details on the IFU.

[1]Process validated with Empower™ enzymatic solution:
- Concentration: 30ml/3l;
- Temperature: 35°C ± 2°C (95°F ± 3°F)

[2]Process validated with undiluted CaviCide™ disinfectant solution:
- Concentration: undiluted
- Contact time: 3 minutes.

[3]Process validated with Marie Vario TD program:
- cleaning agent: Neodisher MediClean

STORAGE AND DISPOSAL: Keep away from sunlight. Refer to outer package for expiration date. Do not use after expiration date. For proper disposal always follow local and national regulations.

DISCLAIMER: The instructions provided above have been approved by Kerr Italia as being CAPABLE of preparing a medical device, including reusable ones. It remains the responsibility of the dental professional / user to ensure that the reprocessing actually performed by equipment, materials and personnel is done per the instructions provided above in order to achieve the desired result. Any deviation by the dental professional / user from the instructions provided above will be done at your own risk; the Kerr Italia will not be able to address any requests for refund or exchanges under guarantee of any products that have not been handled or reprocessed in accordance with the above instructions.

it - ITALIANO

OPTIDAM™ I SOFTCLAMP®
Diga in gomma | Telaio per diga in gomma | Clamp dentale

INFORMAZIONI GENERALI

OptiDam serve per isolare i denti dai liquidi nella bocca.
OptiDam è offerto in due versioni differenti, Anteriore e Posteriore, con ripiegature che indicano le posizioni dei denti e un telaio riutilizzabile. OptiDam Anteriore è per i denti anteriori, mentre OptiDam Posteriore è progettato per l'area dei molari, difficile da raggiungere.
SoftClamp è un clamp per diga in gomma autoclavabile che fissa la diga in gomma in posizione, riducendo slittamenti, disagi al paziente e danni iatrogeni ai denti.

COMPOSIZIONE DEL PRODOTTO: OptiDam è composto da lattice di gomma naturale al 100%.

INDICAZIONI PER L'USO: Utilizzato per creare un campo operativo asciutto e pulito, che consenta procedure dentali umane sicure a scopo endodontico, restorativo e preventivo.

CONTROINDICAZIONI: OptiDam è controindicato nei pazienti con anamnesi di gravi reazioni allergiche al lattice.

AVVERTENZE: I professionisti del settore dentale che hanno pazienti con comprovata sensibilità a vari allergeni devono prestare molta attenzione all'uso di OptiDam, che è realizzato in lattice di gomma naturale al 100%. In caso di eruzione cutanea, irritazione, sensibilizzazione o reazioni allergiche, cercare immediatamente un medico.

PRECAUZIONI

Precauzioni generali:
- Questi prodotti sono destinati all'uso da parte di professionisti qualificati del settore dentale su una popolazione generale di pazienti.
- Indossare dispositivi di protezione individuale durante l'uso e la manipolazione dei prodotti.
- OptiDam è monouso e non deve essere riutilizzato, a causa del rischio di contaminazione incrociata.

Precauzioni relative all'uso del telaio OptiDam e di SoftClamp:
- Il dispositivo è fornito non sterile e deve essere trattato prima del primo utilizzo, come descritto nella sezione "Pulizia, disinfezione e sterilizzazione".
- Gettare il dispositivo se si notano deformazione, crepe o parti mancanti.
- Per evitare la contaminazione incrociata, il prodotto deve essere trattato dopo ciascun paziente in base alla sezione "Pulizia, disinfezione e sterilizzazione".
- Per evitare deformazioni plastiche permanenti o crepe, aprire SoftClamp solo quanto necessario per adattarlo al dente (non più di 6 mm).

EVENTI AVVERSI: In caso di un grave incidente con questo dispositivo medico, segnalarlo al produttore e all'autorità competente di quel paese in cui risiedono l'utente e/o il paziente.

ISTRUZIONI DETTAGLIATE

Assemblaggio di OptiDam: 1
1. Fare prove con dil filo interdentale su ogni dente da isolare con la diga di gomma.
2. Montare la diga di gomma sul telaio.
3. Con forbici affilate, tagliare le ripiegature in corrispondenza dei denti da isolare.

OptiDam Anteriore: 2
4. Posizionare OptiDam orientando "+" sulla mascella e "-" sulla mandibola.
5. Allungare la diga su ogni dente, iniziando dai incisivi centrali.
6. Utilizzare del filo interdentale per attaccare la gomma lateralmente.
7. Far scorrere la diga in gomma lungo gli altri denti da isolare.

OptiDam Posteriore: 3
8. Inserire a mano il clamp in OptiDam, quindi posizionarlo nella bocca con l'aiuto della pinza.
9. Estrarre la pinza dalla gomma, utilizzando uno strumento piatto.
10. Far scorrere la diga in gomma lungo gli altri denti da isolare.

Se è necessario un fissaggio aggiuntivo, una legatura può essere la soluzione appropriata per OptiDam Anteriore e Posteriore.
Istruzioni per il posizionamento di SoftClamp con la pinza:
La clamp deve essere fissata alla pinza inserendo i perni della pinza nelle scanalature della clamp. Aprire la clamp con la pinza. Posizionare la clamp nell'area cervicale del dente, chiudere la clamp e rimuovere i perni della pinza dalla clamp.

PULIZIA, DISINFEZIONE E STERILIZZAZIONE

Istruzioni per la pulizia/disinfezione/sterilizzazione del telaio OptiDam e di SoftClamp

AVVERTENZE
Iniziare la procedura di trattamento immediatamente dopo l'uso, in quanto i contaminanti asciutti potrebbero influenzare negativamente la pulizia.
- Durante la sterilizzazione, evitare il contatto diretto con la parte metallica dell'autoclave, in quanto la temperatura può superare il valore impostato.

Limitazioni nel trattamento
Non utilizzare autoclave per sostanze chimiche o soluzioni di sterilizzazione a freddo.

Trattamento iniziale al punto d'uso
Rimuovere la diga in gomma e smaltirla secondo la sezione "Conservazione e smaltimento".

Pulizia e disinfezione: automatizzata[1]
Utilizzare solo un lavatrice-disinfettatrice correttamente conservata, ispezionata, calibrata e approvata, conforme alla normativa ISO 15883-1.
Eseguire un ciclo di programma di pulizia/disinfezione:
- 4 min. di prolavaggio con acqua fredda;
- 10 min. di lavaggio con detergente alcalino a 55 °C ± 2 °C (131±3°F);
- 1 min. di neutralizzazione enzimatica in acqua di rubinetto fredda, se consigliata dal produttore del detergente utilizzato;
- 3 min. di risciacquo in acqua fredda;
- 5 min. di disinfezione termica a 93 °C (199°F) con acqua demineralizzata;
- 35 min. di asciugatura a 100 °C (212°F).

Pulizia: manuale
- Rimuovere eventuali detriti visibili o materiale organico dallo strumento strofinando con acqua di rubinetto tiepida (< 40 °C - 104°F) fino all'assenza di detriti visibili. Non utilizzare mai spazzole metalliche o paglette di ferro.
- Ispezionare a occhio nudo gli strumenti per cercare detriti. Ripetere il passaggio precedente se sono ancora presenti detriti.
- Strofinare a fondo le superfici dello strumento per almeno 1 minuto con una spazzola morbida inumidita con una soluzione enzimatica/ seguendo le istruzioni del produttore per quanto riguarda concentrazione e temperatura. Non utilizzare detergenti contenenti alcalinizzanti forti, acidi forti, perossido di idrogeno o solventi organici.
- Immergere lo strumento in una soluzione enzimatica in base alle istruzioni del produttore in relazione a concentrazione, temperatura e durata. Non utilizzare detergenti contenenti alcalinizzanti forti, acidi forti, perossido di idrogeno o solventi organici.
- In alternativa al passaggio precedente, posizionare lo strumento in un pulitore a ultrasuoni con un detergente a agente enzimatico seguendo le istruzioni del produttore/ in relazione a concentrazione, temperatura e durata.
- Sciacquare tutti i componenti per almeno 30 secondi con acqua di rubinetto tiepida (> 40 °C - 104°F).

Asciugatura
Asciugare con un panno morbido e pulito privo di detriti.

Manutenzione, ispezione e prove
Ispezionare e gettare via lo strumento in presenza di deformazioni plastiche o crepe, componenti piegati, materiale sgretolabile o parti mancanti. L'esame può essere effettuato a occhio nudo o con lente d'ingrandimento in condizioni di luce normale.

Confezionamento
È possibile utilizzare buste di sterilizzazione a vapore in carta/plastica.

Sterilizzazione
Posizionare lo strumento in una busta di sterilizzazione adatta per la sterilizzazione a vapore seguendo le istruzioni del produttore della busta. Prestare attenzione alla punta dei strumenti in quanto può danneggiare la confezione durante la manipolazione, la distribuzione o la conservazione. Un confezionamento adatto proteggerà gli strumenti sterilizzati dalla ricontaminazione batterica durante la manipolazione e lo conserverà. Utilizzare un autoclave a vapore con acqua distillata. Non superare i 135 °C (275°F).
Parametri dell'autoclave

Regione	Tipo di autoclave	Temperatura del ciclo	Tempo di esposizione	Tempo di asciugatura minimo
UE	Pre-vuoto	134°C (273°F)	3 minuti	14 minuti
Stati Uniti	Ciclo a gravità (strumenti avvolti)	121°C (250°F)	30 minuti	15-30 minuti
Stati Uniti	Pre-vuoto (strumenti avvolti)	135°C (275°F)	3 minuti	16 minuti

Conservazione
Quando il prodotto viene prelevato dall'autoclave e prima dell'uso, controllare la confezione per verificare la presenza di eventuali danni. In caso di confezione perforata, imballare nuovamente il prodotto e ripetere la procedura di sterilizzazione. Conservare secondo quanto indicato sull'etichetta "Conservazione e smaltimento".

Riferente del fabbricante
Inviare i dettagli del produttore dell'apparecchio dalla sezione "Contatti".

[1]Processo consolidato con la soluzione enzimatica Empower™:
- Concentrazione: 30 ml/3 l
- Temperatura: 35 °C ± 2 °C (95°F ± 3°F)

[2]Processo consolidato con soluzione disinfettante CaviCide™ non diluita:
- Concentrazione: non diluita
- Tempo di contatto: 3 minuti.

[3]Processo consolidato con il programma Marie Vario TD:
- Agente di pulizia: Neodisher MediClean

CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO: Tenere lontano dalla luce solare. Fare riferimento alla parte esterna della confezione per la data di scadenza. Non utilizzare dopo la data di scadenza. Per un corretto smaltimento, rispettare sempre le normative locali e nazionali.

Una spiegazione completa dei simboli utilizzati nelle confezioni Kerr è disponibile all'indirizzo:
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

fr - FRANÇAIS

OPTIDAM™ I SOFTCLAMP®
Digue en caoutchouc | Structure de digue en caoutchouc | Griffe dentaire

INFORMATIONS GÉNÉRALES

OptiDam est conçu pour isoler les dents des liquides présents dans la bouche.
OptiDam se présente en deux versions différentes, antérieure et postérieure, avec des galbards indiquant la position des dents ainsi que une structure réutilisable. OptiDam Antérieur est conçu pour les dents antérieures, tandis qu'OptiDam Postérieur est conçu pour la zone difficile d'accès des molaires.
SoftClamp est une griffe de digue en caoutchouc autoclavable conçue pour maintenir en place la digue en caoutchouc, lui évitant ainsi de glisser, tout en réduisant la gêne pour le patient, de même que les dommages iatrogènes pour les dents.

COMPOSITION DU PRODUIT: OptiDam est fabriqué à 100 % de latex naturel.

INDICATIONS D'UTILISATION: Conçu pour créer un champ opératoire sec et propre, permettre des procédures dentaires humaines sûres à des fins endodontiques, restauratives et préventives.

CONTRE-INDICATIONS: OptiDam est contre-indiqué chez les patients présentant des antécédents de réactions allergiques sévères au latex.

AVERTISSEMENTS: Les professionnels des soins dentaires soignant des patients présentant une sensibilité avérée à plusieurs allergènes doivent se montrer très vigilants lorsqu'ils utilisent OptiDam, qui est constitué à 100 % de latex naturel. En cas d'éruption cutanée, d'irritation, de sensibilisation ou de réactions allergiques, consulter immédiatement un médecin.

PRÉCAUTIONS

Précautions générales :
- Ces produits sont conçus pour être utilisés par des professionnels des soins dentaires qualifiés, sur la population générale des patients.
- Portez un équipement de protection personnelle lorsque vous utilisez et que vous manipulez ces produits.
- OptiDam est conçu pour un usage unique et ne doit pas être retraité en raison d'un risque de contamination croisée.

Précautions relatives à l'utilisation de la structure OptiDam et de SoftClamp :
- Ce dispositif est vendu non stérile et doit être traité avant sa première utilisation, conformément à la section « Nettoyage, désinfection et stérilisation ».
- Jetez le dispositif en cas de déformation, de brisure ou si vous constatez qu'il lui manque des éléments.
- Afin d'éviter toute contamination croisée, ce produit doit être retraité après chaque patient conformément aux données de la section « Nettoyage, désinfection et stérilisation ».
- Afin d'éviter toute déformation permanente ou brisure du plastique, n'ouvrez le SoftClamp que dans la mesure du nécessaire pour une bonne adaptation sur la dent (pas plus de 6 mm).

ÉVÉNEMENTS INDÉSIRABLES: Si un événement indésirable est associé à ce dispositif médical, signalez-le au fabricant ainsi qu'à l'autorité compétente du pays dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

INSTRUCTIONS ÉTAPE PAR ÉTAPE

Montage de OptiDam: 1
1. Mettez un fil dentaire avec des fil dentaire sur chaque dent devant être isolé par la digue en caoutchouc.
2. Montez la digue en caoutchouc sur le cadre.
3. À l'aide de ciseaux bien coupants, coupez les galbards correspondants aux dents à isoler.

OptiDam Antérieur: 2
4. Positionnez OptiDam en orientant le « + » en position mandibulaire et le « - » en position maxillaire.
5. Étirez la digue en caoutchouc sur les dents en commençant par les incisives centrales.
6. À l'aide de fil dentaire, poussez la digue à travers le contact mésial.
7. Faites glisser la digue en caoutchouc au-dessus des dents qui restent à isoler.

OptiDam Postérieur: 3
8. La griffe est insérée à la main dans OptiDam puis positionnée dans la bouche à l'aide de la pince.
9. La digue est retirée à l'aide d'un instrument à lame plate.
10. Faites glisser la digue en caoutchouc au-dessus des dents qui restent à isoler.

En cas de nécessité d'une fixation supplémentaire, une ligature peut constituer une solution appropriée tant pour OptiDam Antérieur que Postérieur.
Instructions concernant le positionnement de SoftClamp à l'aide de la pince :
La griffe doit être fixée à la pince en insérant les broches de cette dernière dans les saisines de la griffe. Ouvrez la griffe à l'aide de la pince. Positionnez la griffe à la base du col dentaire, fermez la griffe et retirez les broches de la pince.

NETTOYAGE, DÉSINFECTION ET STÉRILISATION

Instructions de nettoyage/désinfection/stérilisation de la structure OptiDam et de SoftClamp

MISES EN GARDE
Lancez le processus de retraitement immédiatement après utilisation parce que les contaminants séchés peuvent avoir un impact négatif sur la procédure de nettoyage.
- Lors de la stérilisation, faites très attention à ne pas toucher la partie métallique de l'autoclave car sa température peut excéder la température préréglée.

Restrictions relatives au traitement
N'utilisez pas d'autoclave chimique ou de solution de stérilisation à froid.

Traitement initial au point d'utilisation
Retirez la digue en caoutchouc et éliminez-la conformément aux dispositions de la section « stockage et élimination ».

Nettoyage et désinfection : Automatisé[1]
Utilisez uniquement un nettoyeur-désinfecteur convenablement entretenu, inspecté, calibré et approuvé, conformément à la norme ISO 15883.
Exécutez un cycle de programme nettoyage/désinfection :
- 4 min. de pré-lavage à l'eau froide ;
- 10 min. de lavage à l'aide d'un détergent alcalin à 55°C ± 2°C (131±3°F) ;
- 1 min. de neutralisation enzymatique à l'eau froide du robinet, si recommandé par le fabricant du produit de nettoyage utilisé ;
- 3 min. de rinçage à l'eau froide ;
- 5 min. de désinfection thermique à 93°C (199°F), à l'eau déminéralisée ;
- 35 min. de séchage à 100°C (212°F).

Nettoyage : Manuel
- Retirez tous débris ou matières organiques visibles de l'instrument en le frottant à l'eau chaude du robinet (< 40°C -104°F) jusqu'à ce que vous n'observez plus aucun débris visible. N'utilisez jamais de brosse métallique ni de paille de fer.
- Inspectez les instruments à l'œil nu afin d'y détecter la présence éventuelle de débris. Répétez l'étape précédente s'il reste des débris.
- Brossez soigneusement la surface de l'instrument, pendant au moins une minute, à l'aide d'une brosse douce humidifiée de solution enzymatique/ suivez les instructions du fabricant concernant la concentration et à la température. N'utilisez pas de détergent contenant des alcalines puissants, des acides puissants, du peroxyde d'hydrogène ou des solvants organiques.
- Plongez l'instrument dans une solution enzymatique en respectant les instructions du fabricant concernant la concentration, la température et la durée. N'utilisez pas de détergent contenant des alcalines puissants, des acides puissants, du peroxyde d'hydrogène ou des solvants organiques.
- Une solution alternative à l'étape précédente consiste à placer l'instrument dans un nettoyeur à ultrasons avec un agent enzymatique en respectant les instructions du fabricant/ relatives à la concentration, la température et la durée.
- Rincez tous les éléments pendant au moins 30 secondes à l'eau chaude du robinet (> 40°C - 104°F).

Séchage
Séchez à l'aide d'un chiffon doux et propre, non pelucheux.

Maintenance, inspection et test
Inspectez l'instrument et jetez-le si vous observez que le plastique est déformé ou brisé, que des parties sont tordues, que la structure en matériau fragile s'émiette ou que des éléments manquent.
Cet examen peut être réalisé à l'œil nu ou à l'aide d'une loupe dans des conditions normales d'éclairage.

Emballage
Possibilité d'utiliser des sachets de stérilisation à la vapeur en papier/plastique.

Stérilisation
Placez l'instrument dans un sachet de stérilisation adapté pour une stérilisation à la vapeur en respectant les instructions du fabricant du sachet. Faites attention à l'extrémité des instruments qui pourraient endommager l'emballage lors de la manipulation, de la distribution ou de la conservation. Un emballage adéquat protège les instruments stérilisés d'une recontamination bactérienne durant la manipulation et le stockage. Utilisez un autoclave à vapeur avec de l'eau distillée. Ne dépassez pas les 135 °C (275°F).
Paramètres de l'autoclave

Région	Type d'autoclave	Température du cycle	Temps d'exposition	Durée minimale de séchage
UE	Vide partiel	134°C (273°F)	3 minutes	14 minutes
États-Unis	Gravité (enveloppé)	121°C (250°F)	30 minutes	15-30 minutes
États-Unis	Vide partiel (enveloppé)	135°C (275°F)	3 minutes	16 minutes

Stockage
Lorsque vous retirez le produit de l'autoclave et avant de l'utiliser, vérifiez que l'emballage ne soit pas endommagé. Si l'emballage est perforé, réemballez le produit et répétez la procédure de stérilisation. Stocker conformément aux dispositions de la section « stockage et élimination ».

Coordonnées du fabricant
Voir les coordonnées du fabricant dans les instructions d'utilisation.

[1]Procédure validée avec la solution enzymatique Empower™ :
- Concentration : 30ml/3l
- Température : 35°C ± 2°C (95°F ± 3°F)

[2]Procédure validée avec la solution de désinfectant non diluée CaviCide™ :
- Concentration : non diluée
- Temps de contact : 3 minutes.

[3]Procédure validée avec le programme Marie Vario TD :
- produit de nettoyage : Neodisher MediClean

STOCKAGE ET ÉLIMINATION: Conservez à l'abri de la lumière. La date de péremption figure sur l'emballage extérieur. Ne pas utiliser ce produit après la date de péremption. Pour une élimination appropriée, respectez toujours les réglementations locales et nationales.

Vous trouverez une explication complète des symboles utilisés sur les emballages de Kerr à l'adresse :
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

es - ESPAÑOL

OPTIDAM™ I SOFTCLAMP®
Dique de goma | Bastidor del dique de goma | Clamp dental

INFORMACIÓN GENERAL

OptiDam está destinado a aislar los dientes de los fluidos en la boca.
OptiDam se ofrece en dos versiones diferentes, Anterior y Posterior, con protuberancias que indican la posición de los dientes y un bastidor reutilizable. OptiDam Anterior es para dientes anteriores y OptiDam Posterior para dientes posteriores, donde para el mismo dente de difícil acceso.
SoftClamp es una abrazadera de goma autoclavable para asegurar el dique de goma en su lugar, minimizando el deslizamiento, la incomodidad del paciente y el daño iatrogénico a los dientes.

COMPOSICIÓN DEL PRODUCTO: OptiDam está fabricado con latex 100 % de caucho natural.

INDICACIONES DE USO: Está destinado a crear un campo de operación seco y limpio, permitiendo procedimientos dentales humanos seguros con fines endodónticos, restauradores y preventivos.

CONTRAINDICACIONES: OptiDam está contraindicado en pacientes que tienen antecedentes de reacciones alérgicas graves al látex.

ADVERTENCIAS: Los profesionales dentales que tienen pacientes con una sensibilidad comprobada a varios alérgenos deben tener mucho cuidado con el uso de OptiDam, ya que está fabricado al 100 % con látex de caucho natural. En caso de erupción cutánea, irritación, sensibilización o reacciones alérgicas, busque atención médica inmediata.

PRECAUCIONES

Precauciones generales:
- Estos productos están destinados a ser utilizados por profesionales dentales cualificados en la población general de pacientes.
- Use equipo de protección personal cuando utilice y manipule estos productos.
- OptiDam está pensado para un solo uso y no debe ser procesado para su reutilización debido al riesgo de contaminación cruzada.

Precauciones sobre el uso del bastidor OptiDam y de SoftClamp:
- Este dispositivo se vende no estéril y debe ser tratado antes de su primer uso de acuerdo con la sección "Limpieza, desinfección y esterilización".
- Deseche el dispositivo si se observa deformación, roturas o falta de piezas.
- Para evitar la contaminación cruzada, este producto debe ser reprocesado después de cada paciente de acuerdo con la sección "Limpieza, desinfección y esterilización".
- Para evitar deformaciones permanentes o roturas del plástico, abra SoftClamp solo en la medida necesaria para el ajuste del diente (no más de 6 mm).

EFECTOS ADVERSOS: Si ocurre un incidente grave con este dispositivo médico, notifíquelo al fabricante y a la autoridad competente del país en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

INSTRUCCIONES PASO A PASO

Montaje de OptiDam: 1
1. Realice una prueba previa con hilo dental en cada diente que se vaya a aislar con el dique de goma.
2. Monte el dique de goma en el bastidor.
3. Con tijeras afiladas, corte las protuberancias correspondientes a los dientes a aislar.

OptiDam Anterior: 2
4. Coloque OptiDam orientando "+" en posición mandibular.
5. Estire el dique de goma sobre los dientes empezando por los incisivos centrales.
6. Use hilo dental para empujar el dique a través del contacto mesial.
7. Deslice el dique de goma sobre los dientes restantes a aislar.

OptiDam Posterior: 3
8. El clamp se inserta a mano en OptiDam y luego se colocan juntos en la boca con ayuda de las pinzas.
9. El dique se desplaza con una herramienta de hoja plana.
10. Deslice el dique de goma sobre los dientes restantes a aislar.

En caso de ser necesaria una fijación adicional, una ligadura puede ser una solución adecuada tanto para OptiDam Anterior como para OptiDam Posterior.
Instrucciones para el posicionamiento de SoftClamp con pinzas:
El clamp debe fijarse a las pinzas insertando las puntas de las pinzas en las ranuras del mismo. Abra el clamp con las pinzas. Coloque el clamp en el área cervical del diente, cierre el clamp y retire las puntas de las pinzas del clamp.

LIMPIEZA, DESINFECCIÓN Y ESTERILIZACIÓN

Instrucciones para limpiar / desinfectar / esterilizar el bastidor de OptiDam y SoftClamp

ADVERTENCIAS
Inicie el procedimiento para su reutilización inmediatamente después de su uso, ya que los contaminantes secos pueden influir negativamente en el proceso de limpieza.
- Durante la esterilización, evite el contacto directo con la parte metálica del autoclave, ya que la temperatura de la misma puede superar la temperatura preestablecida.

Limitaciones en el proceso de reutilización
No utilice soluciones químicas de autoclave o de esterilización en frío.

Tratamiento inicial en el punto de uso
Retire el dique de goma y deséchelo según la sección "Conservación y eliminación".

Limpieza y desinfección: Automática[1]
Utilice exclusivamente una lavadora-desinfectadora en perfecto estado de mantenimiento, inspeccionada, calibrada y aprobada de acuerdo con la norma ISO 15883-1.
Realice un ciclo de programa de limpieza-desinfección:
- 4 min de prelavado con agua fría;
- 10 min de lavado con detergente alcalino a 55 °C ± 2 °C (131±3 °F);
- 1 min de neutralización enzimática en agua fría del grifo, si es lo recomendado el fabricante del producto de limpieza utilizado;
- 3 min de aclarado en agua fría;
- 5 min de desinfección térmica a 93 °C (199°F) con agua desmineralizada;
- 35 min de secado a 100 °C (212°F).

Limpieza: Manual
- Retire cualquier residuo o materia orgánica visible del instrumento frotando en agua tibia del grifo (< 40 °C -104°F) hasta que no se observen residuos visibles. No utilice nunca cepillos metálicos ni lana de acero.
- A simple vista, inspeccione los instrumentos en busca de residuos. Repita el paso anterior si todavía hay residuos.
- Frote bien las superficies de los instrumentos, durante al menos 1 minuto, con un cepillo suave humedecido con una solución enzimática/ siguiendo las instrucciones del fabricante en cuanto a la concentración y la temperatura. No utilice detergentes que contengan alcalinos fuertes, ácidos fuertes, peróxido de hidrógeno o disolventes orgánicos.
- Sumerja el instrumento en una solución enzimática según las instrucciones del fabricante/ en cuanto a la concentración, la temperatura y duración. No utilice detergentes que contengan alcalinos fuertes, ácidos fuertes, peróxido de hidrógeno o disolventes orgánicos.
- Alternativamente al paso anterior, coloque el instrumento en un limpiador ultrasónico con un agente limpiador o enzimático siguiendo las instrucciones del fabricante/ en cuanto a la concentración, temperatura y duración.
- Sciacquare tutti i componenti per almeno 30 secondi con acqua tiepida del grifo (> 40 °C - 104°F).

Secado
Seque con un paño suave limpio y sin residuos.

Mantenimiento, inspección y comprobación
Inspeccione y deseche el instrumento si hay evidencia de deformaciones o grietas en el plástico, partes dobladas, material quebradizo o si falta alguna pieza. El examen se puede realizar a simple vista o con una lupa en condiciones normales de iluminación.

Embalaje
Se pueden utilizar bolsas de esterilización por vapor de papel o plástico.

Esterilización
Coloque el instrumento en una bolsa de esterilización adecuada para la esterilización por vapor siguiendo las instrucciones del fabricante de la bolsa. Preste atención a la punta de los instrumentos, ya que puede dañar el embalaje durante la manipulación, la distribución o la conservación. Un embalaje adecuado protege los instrumentos esterilizados de la recontaminación bacteriana durante el manejo y el almacenamiento. Utilice un autoclave a vapor con agua destilada. No sobrepase los 135 °C (275 °F).
Parámetros del autoclave

Región	Tipo de autoclave	Temperatura del ciclo	Tiempo de exposición	Tiempo mínimo de secado
UE	Vacío parcial	134°C (273°F)	3 minutos	14 minutos
EE. UU.	Gravedad (envuelta)	121°C (250°F)	30 minutos	15-30 minutos
EE. UU.	Vacío parcial (envuelta)	135°C (275°F)	3 minutos	16 minutos

Conservación
Al sacar el producto del autoclave y antes de su uso, compruebe si la bolsa está dañada. En el caso de que la bolsa esté perforada, vuelva a envasar el producto y repita el procedimiento de esterilización. Guardar según se indica en la sección "Conservación y eliminación".

Datos de contacto del fabricante
Vea los datos de contacto del fabricante en las indicaciones de uso.

[1]Procesa validado con la solución enzimática Empower™:
- Concentración: 30 ml/3 l
- Temperatura: 35 °C ± 2 °C (95°F ± 3°F)

[2]Procesa validado con la solución desinfectante CaviCide™ sin diluir:
- Concentración: sin diluir
- Tiempo de contacto: 3 minutos.

[3]Procesa validado con el programa Marie Vario TD:
- Agente limpiador: Neodisher MediClean

CONSERVACIÓN Y ELIMINACIÓN: Protéjase de la luz solar. Consulte la fecha de caducidad en el envase exterior. No use el producto después de la fecha de caducidad. Para su correcta eliminación, siga siempre las normativas locales y nacionales.

Se puede encontrar una explicación completa de los símbolos utilizados en el empaquetado de Kerr en
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

de - DEUTSCH

OPTIDAM™ I SOFTCLAMP®
Kofferdampfummel | Kofferdamrahmen | Kofferdamklammer

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

OptiDam und Zähne von Flüssigkeiten im Mund isolieren.
OptiDam wird in zwei verschiedenen Versionen angeboten, Anterior und Posterior, mit Gummisperren, die die Zahnpositionen anzeigen, und einem wiederverwendbaren Rahmen. OptiDam Anterior ist für Frontzähne, während OptiDam Posterior für den schwer zugänglichen Molarenbereich konzipiert ist.
SoftClamp ist eine autoklavierbare Kofferdamklammer, die dazu bestimmt ist, den Kofferdampfummel an Ort und Stelle zu befestigen, um ein Verrutschen, Unbehagen des Patienten und iatrogene Schäden an den Zähnen zu minimieren.

PRODUKTZUSAMMENSETZUNG: OptiDam wird aus 100 %

Ukazkové ze Zpětném kroku a SoftClamp k bateriím/zařízení/elektrickému vrtání/akumulátorům

Fertiltrombin® Kézi
- Legalább 30 másodpercig időben minden alkatrészt melegíts (> 40 °C - 104°F) csapára/alatt.
- A mészárt zárásva szabályozott fertiltrombinnal, betartva a gyártó utasításait, amit a kereskedő, hőmérsékleti és időtartamai illő. Ne használjon erős lúgoszlósztereket, erős savakat, hidrogén-peroxidot vagy szerves oldószereket tartalmazó fertiltrombinszerket.
- Vagy, az eljárt lépés helyett, helyezze a mészárt egy valamilyen fertiltrombinszert tartalmazó ultrahangos tisztítóberendezés, betartva a gyártó utasítását, amit a kereskedő, hőmérsékleti és időtartamai illő.
- Legalább 30 másodpercig időben minden alkatrészt melegíts (> 40 °C - 104°F) csapára/alatt.

Szárítás
Szárítsa tiszta, törölközőmentes, puha ruhával törölgetve.

Karbantartás, ellenőrzés és tesztelés
Ellenőrizze, hogy alkatrész-e a mészárt, ha nyilvánvaló a mészárgyár deformálódása vagy megrongeredése, az elhagyott alkatrészek, a türkennyel vagy anyag vagy a hiányzó alkatrészek.
A vizsgálatot szabad szemmel vagy nagyítóval végezhetik, valamint szükséges esetben mellett lehet elvégezni.

Csomagolás
Papír-ismétlődő gőzsterilizáláshoz tasakokat használnak.

Sterilizálás
Tegye a mészárt egy gőzsterilizáló alkalmas sterilizálókosárba, betartva a tasak gyártójának utasításait. Ügyeljen a mészárek begyenes, mivel az szárt lehet a csomagolásban a kezelés, elszívás és tárolás során. A megfelelő csomagolás mellé a sterilizáló mészárnak a gőzbeszivárgásnak és a kezelés és tárolás szám. Használjon decsillapít vízen gőzautoklávot, hőe legyen hőt a 135 °C-ot (275°F).

Az autokláv paraméterei

Régió	Az autoklávban típusa	Ciklushőmérséklet	Expozíciós idő	Minimális szárítási idő
EU	Dibiskosan	134°C (273°F)	3 perc.	14 perc.
Egyesült Államok	Gravitációs (csomagolás)	121°C (250°F)	30 perc.	15-30 perc.
Egyesült Államok	Gravitációs (csomagolás)	135°C (275°F)	3 perc.	16 perc.

Tárolás
Ne tárolja a mészárt levegőben a szobában, valamint biztosítsd ellett elkerülésre kell, hogy a csomagolás sértetlen-e. Perelhető csomagolás esetén újra kell csomagolni a terméket, és meg kell ismételni a sterilizálási eljárást. Szükséges a biztonsági okoknak emlékezik szemét türetnek „Tárolás és alkalmazhatóság".

A gyártó elérhetőségei
Lépd a gyártó elérhetőségeire vonatkozó részletekért a használati utasításban.

²Az Ecpower™ minőséges oldattal vállalják eljárás:
- Koncentráció: 30 ml/l
- Hőmérséklet: 35 °C (± 2 °C)

³ CaviCide™ fertőtlenítőszerrel oldattal vállalják eljárás:
- Koncentráció: Szigfatlan
- Érintkezési idő: 3 perc

⁴A Mirele Vario TD programmal vállalják eljárás:
- Tisztítószer: Neodisher MediClean

TÁROLÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSA: Hőmérsékleten tárolandó. A kijárati dátumnál ártalmatlanítsa a kijárati dátumnál. A tárolási és kezelési körülményeknek megfelelően tárolandó. A tárolási és kezelési körülményeknek megfelelően tárolandó. Ne ártalmatlanítsa a termékeket az szemétbe! Ne ártalmatlanítsa a termékeket az szemétbe! Ne ártalmatlanítsa a termékeket az szemétbe!

A kezelési utasítás megtalálható az alábbiakban szimbólumok teljes magyarázata itt találhat:
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

⚠ Figyelmeztetés az „OptiDam" termékre és a „SoftClamp" nylonra, desinfekcióban és sterilizálásban instrukciókban

ISPEJMAU
Podobbik pakaterialisto apogondzsi ikpo ne nakadjomo, nes pridzjowe terilizaji gel apuanokti wylamoj.
- Sterilizacjonek wetlnie bersognos kontaktu ze metalowe autoklawo dolnoi, nes jes temperatura gelji wstyli il anikoto nestarzyj temperatura.

Aparkojmo aprobojmai
Nenaudoke cheminio aukodzo ar labo terilizavimo tirpaj.

Pradinis apdorojimas naudojimo vietoje
Naimiko gumos pakitinio ir tinkamiko pagal aprašyma „Sauojojimas ir laikimas" nurodymus.

Valymas ir desinfekcinimas: automatizuotai
Naudokite tik tinkamai prižiūrimą, patikimą, kalibruotą ir patvirtintą plovimo-desinfekavimo įrenginį, atitinkantį ISO 15883-1 standartą.
Atlikite valymo ir desinfekavimo programos eiką:
- 4 min. pradinis plovimas šaltu vandeniu;
- 10 min. plovimas šarminiu plovikliu 55 °C ± 2 °C (131 ° ± 3 °F) temperatūroje;
- 1 min. firminių neutralizavimas šaltu vandeniniu vandeniu, jei rekomendoja naudojamas valymo priemonės gamintojas;
- 3 min. skalavimas šaltu vandeniu;
- 5 min. terminis dezinfekcinimas demineralizuotu vandeniu 93 °C (199 °F) temperatūroje;
- 15 min. džiovinimas 100 °C (212 °F) temperatūroje.

Valymas: rankinis
- Pašalinkite visas matomas nešvarumas ar organines medžiagas nuo naudojamos terlinstano po šilto vandeninio vandens (> 40 °C (> 104 °F), kol nebeliks matomų nešvarumų. Nekaip nenaudokite metalinių lenjerių ar metalinės plaukimo.
- Plka aikno apžiūrėkite instrumentus, ar neišnešo nešvarumų. Jei jų matote, pakartokite ankstesnę veiksmą.
- Bent 1 minutę švariojkite šaltoje instrumentų paviršiai firmenniojo tirpalo/ tuoletinio miniko lepetiškiu, laikydamiesi gamintojo nurodymų. Jei konstrukcinės medžiagos yra tinkamos, pirmiau nurodytas laikas suskirstyk pusę. Kitą pusę šaltoje vandeninio vandens prisijungiamoje ultrajėgio vandeninio vandens ultrajėgio. Naudokite ultrajėgio vandeninio tirpalo, naudojamo gamintojo nurodymuose. Jei konstrukcinės medžiagos yra tinkamos, Nenaudoko plovikliaus, kurio sudėtyje yra stiprių šarminių medžiagų, stiprių rūgščių, vandenilio peroksido ar organinių tirpalų.
- Vieną aukcionio vandeninio jėkiste instrumentus, kad pašalintumėte visus likusius ir nuplovę su valymo ar firmenniose plovimo priemonės, vadovaudamiesi gamintojo nurodymais! Jei konstrukcinės medžiagos yra tinkamos.
- Šlakatokite visas dalis nuplaustas 30 vikundžių šiltu vandeninio vandens (> 40 °C (> 104 °F).

Desinfekcinimas: rankinis
- Šlakatokite visas dalis nuplaustas 30 vikundžių šiltu vandeninio vandens (> 40 °C (> 104 °F).
- Mirkykite instrumentą dezinfekcinimo tirpaje, vadovaudamiesi gamintojo nurodymais! Jei konstrukcinės medžiagos yra tinkamos, Nenaudokite dezinfekcinimo priemonės, kurių sudėtyje yra stiprių šarminių medžiagų, stiprių rūgščių, vandenilio peroksido ar organinių tirpalų.
- Vieną aukcionio vandeninio jėkiste instrumentą, kad pašalintumėte visus likusius ir nuplovę su dezinfekcinimo priemonė, vadovaudamiesi gamintojo nurodymais! Jei konstrukcinės medžiagos yra tinkamos.
- Šlakatokite visas dalis nuplaustas 30 vikundžių šiltu vandeninio vandens (> 40 °C (> 104 °F).

Džiovinimas
Nuožiūrinkite laisvai, minkšta, nenipiškomajuoja Diaste.

Priežiūra, apžiūra ir bandymas
Patikrinkite ir išmetinkite instrumentą, jei matomas plaktiko deformacija ar įtrakimo, sulankstu dalej, medžiagų nuotrupėjimo požymių ar trūkstamos dalis.
Apžiūra galima atlikti pika akimi arba su padidinamuoju stiklu normalomis aplinkomis sąlygomis.

Pakuotė
Galima naudoti popierinius arba plastikinius sterilizavimo gaus maišelius.

Sterilizacija
Įdėkite instrumentą į sterilizavimo maišelį, tinkamą sterilizavimui garais, pagal maišelio gamintojo nurodymus. Atkreipkite dėmesį į instrumentą galimybę, nes jie gali pakeisti pakuotę tarkant, deliejat ar saugant instrumentus. Tinkamas pakuotė apsaugo sterilizuotas instrumentus nuo kakteriniso užterštumo ir saugomo metu. Kaudokite gerai antibiotiko su distiliuotu vandeniu. Reverkjiokite 135 °C (275 °F).

Autoklavo parametrai

Regionas	Autoklave tipas	Cikle temperatūra	Poveikio trukmė	Minimali džiovinimo trukmė
ES	Pirminis vakuumas	134 °C (273 °F)	3 minutės	14 minutės
JAV	Gravitacinis (poreikis)	121 °C (250 °F)	30 minučių	15-30 minučių
JAV	Pirminis vakuumas (poreikis)	135 °C (275 °F)	3 minutės	16 minučių

Laikymas
Šilmę ir autoklavo ir prieš naudojimą gamti, purkštinkite, ar nepaštinta pakuotė. Ir nepaja sąskaitos gamtę ir pakartokite sterilizavimo procedūrą. Saugokite popiai dyrinius „Saugojimas ir laikimas" nurodymus.

Gamintojo kontaktinė informacija
Gamintojo kontaktinę informaciją rasite naudojimo instrukcijoje.

²Procesas parametrai naudojant fermentinį tirpalą „Enzymex™":
- Koncentracija: 30 ml/l
- Temperatūra: 35 °C ± 2 °C (95 ° ± 3 °F)

³Procesas parametrai naudojant neskiestą dezinfekuojamąjį tirpalą „CaviCide™":
- Koncentracija: neskiestas
- Sąlytis trukmė: 3 minutės.

⁴Procesas parametrai naudojant programą „Mele Vario TD":
- Valymo medžiaga: „Neodisher MediClean"

SAUGOJIMAS IR SALINIMAS: Saugokite nuo saulės spindulių, šilumos ir drėgmės. Ir naudokite prieš ir nuo šilumos pakuotės. Nesaudoko prarjos galėjimo pabaigos data. Tinkamai atsiliuokite, visada laikykitės vietinių ir nacionalinių taisyklių.

Išamų simbolių, naudojamų „Kerr" pakuotėse, prašykite jūsų vietinio atstovo arba **http://www.kerrdental.com/symbols-glossary**

cs - ČESKÝ

OPTIDAM ™ I SOFTCLAMP®
Gumová blokka I Gumíová přehlídka I Dentální svorka
OBECNÉ INFORMACE
Prostředek OptiDam je určen k izolaci zubů od tekutin v ústech.
Prostředek OptiDam se vyrábí ve dvou různých velicích. Antonie a Posterior, v jyčlnitřnýy označujícími polohu zubů a opakované použitelnému nylonu. OptiDam Anterior je určen pro přední zuby, zatímco OptiDam Posterior je určen pro zadní přídavnou oblast zubů.
SoftClamp je autoklávovatelná svorka gumové blány určená k upínání gumové blány na krčcí, minimalizaci prokluzu, nepohybují pacienta a zajišťuje optimální izolaci.

SLOŽENÍ PRODUKTU: Prostředek OptiDam je vyroben ze 100% přírodního kaučuku.

INDIKACE K POUŽITÍ: Je určen k vytvoření suchého a čistého pracovního pole, které umožní bezpečné dentistické postupy v čistého pro endodontické, regenerační a preventivní úkony.

KONTRAINDIKACE: Prostředek OptiDam je kontraindikován u pacientů, kteří mají v anamnéze závažné alergické reakce na latex.

UPOZORNĚNÍ: Při používání prostředku OptiDam vyrobeného ze 100% přírodního gumového latexu mají ti zubní lékaři velmi opatrní v případě pacientů s prokázanou citlivostí na mléčné alergeny. Pokud se objeví vyrážka, podráždění, senzibilizace nebo alergické reakce, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
Všeobecná upozornění:
- Tato produkta jsou určené pro použití kvalifikovanými dentisty na obecné populaci pacientů.
- Při použití a manipulaci s těmito produkty nezte osobní ochranné pomůcky.
- Prostředek OptiDam je určen k jednorazovému použití a nesmí být opakovaně používán kvůli riziku křížové kontaminace.
Bezpečnostní opatření pro používání sterru OptiDam a SoftClamp:
- Tento prostředek se používá nerovnéto a musí být před prvním použitím zpracován podle části „Čištění, dezinfekce a sterilizace".
- Pokud nejste zaškoleni dentisté, prosíme, pečlivě si pročtěte, prosíme, pečlivě si pročtěte.
- K pevnému kížení kontaminace musí být tento produkt znova vložen do sačkem pacientovi podle části „Čištění, dezinfekce a sterilizace".
- S čelní zábranit tvořící jednorázové plastic nebo praktickém nainvestje SoftClamp pouze tak, kolik je potřeba pro operačního na zub (ne více než 6 zubů).

NEŽÁDOUCÍ REAKCE: Pokud dojde k nějakému incidentu v tento zdravotnickým prostředkem, oznamte to výrobci a příslušnému orgánu v zemi, ve kterém se uživatel nebo pacient nachází.

PODROBNÉ POKYNY
Sterilizace OptiDam:
- Sterilizujte pouze v parním dentální mít, že je kapsy pak izolovaných gumovou blánou.
- Nesaďte gumovou blánu na zub.
- Ostrymi nůžkami odstřihněte výčnělky odpovídající zubům, které mají být izolovány.

OptiDam Anterior:
- Umístěte OptiDam na, že nemusíte„+" do masíšení a„-" do masíšení zubů.
- Protáhněte gumovou blánu přes zuby počínaje středními kraji.
- Protáhněte gumovou blánu k ústní zbývajících zubů.

OptiDam Posterior:
- Umístěte OptiDam na, že nemusíte„+" do masíšení a„-" do masíšení zubů.
- Protáhněte gumovou blánu přes zuby počínaje středními kraji.
- Protáhněte gumovou blánu k ústní zbývajících zubů.

ČIŠTĚNÍ, DEZINFEKCE A STERILIZACE

Pokyny pro čištění/dezinfekci/sterilizaci rámu OptiDam a SoftClamp

VAROVÁNÍ
Zabraňte prostředkům opětovného vlažení dovnitř po použití, protože vyvolávají kontaminovaný trubnou negativní oxidovaní nánosové čištění.
- Ihned po ukončení zákroku prosím pečlivě vyčistěte a vyhlaďte rám, aby se dopravte pod tvůjo vodu (z jize (> 40 °C (104 °F), dokler ne pitomiteh nobenih vidnih ostankov ver. Nikoli ne uporabljate kovinskih čistil ali žičnih ščetk.
- S prostém očesom prepričaj, ali so instrumenti pravilno ostanili. Ce opazite ostanke, ponovite postopaj kotak.
- Pravilno instrumenta vsaj 1 minuto temeljito drgnite v tankoj izbrisu, prepojenem z enzimskim čistilom/ pralnim sredstvom navodila proizvajalca vrstnega glede konstrukcije in temperature. Ne uporabljajte detergentov, ki vsebujejo močne alkalijske, močne kisline, vodikov peroksid ali organske topila.
- Ročno izvedite vsaj 1 minuto v encimsko-sintetičnem pri temperaturi 35 °C (95 °F) ali demineralizovanem vodom; 35 min sušenje na 100 °C (212 °F).

Ročno čiščenje:
- Ukloniti ne vidljive ostatke iz organske sastojine za instrumenta drugim ili nakon prvog upotrebe (> 40 °C (104 °F), dok ne nestanu vidljivi ostaci. Ne koristite metalne četke i metalne lenjire.
- Provjerite ispitu okom ima li ostataka na instrumenta. Ponovite prethodni korak ako ima jol ostataka.
- Temeljito čistite pravilno instrumenta, najmanje 1 minut, mekom četkom nakon/ovom enzimskog/ pralnog sredstva u skladu s uputama proizvođača u vezi s vrstom konstrukcije i temperature. Nemojte koristiti detergenta koji sadrže jake alkalije, jake kiseline, vodikov peroksid ili organske rastvarače.
- Pernajte instrument s enzimski-sintetičnim prekidnaqjuo u sepotrebna proizvođača" u pogledu koncentracije, temperature i trajanja. Nemojte koristiti detergente koji sadrže jake alkalije vodikova, jake kiseline, vodikovi peroksid ili organske rastvarači.
- Alternativno perkuhajte kotak, stavite instrument u ultrazvučni aparat za čišćenje sa sadržajem za dezinfekciju ili mješovito sredstvo, pridržavajući se uputstva proizvođača" u pogledu koncentracije, temperature i trajanja.
- Ispirajte ne dobro najmanje 30 sekundi topline (vodovodnom vodom (> 40 °C (104 °F).

Sušenje
Osušite čistom mekanom krpom bez otpadka.

Ovladavanje, pregledan i testiranje
Pregledajte i vodoodzvoni instrument ako vidite deformacije ili nagorevaš, savijeni delovi, kit materijal ili delovi koji nedostaju. Pregled se može obaviti golim okom ili pomoću lupe pod normalnim uvetima.

Pakovanje
Koristite samo za sterilizaciju papirnatih vreća.

Sterilizacija
Stavite instrument u vreću za sterilizaciju pogodnu za sterilizaciju parom, pridržavajući se uputstva proizvođača vreće. Obratite pažnju na vrh instrumenta, jer ovo može da ošteti vreću tokom rukovanja, distribucije ili čuvanja. Dobro ambalažirati čišćenje instrumente od ponovne bakterijske kontaminacije te sterile ponovna i čuvanja.
Koristite pare autoklav za sterilizovanom vodom. Nemojte prekoračiti temperaturu od 135 °C (275 °F).

Parametri autoklava

Region	Tip autoklava	Temperatura ciklusa	Vreme izlaganja	Minimalno vreme sušenja
EU	Sa predvakuumom	134 °C (273 °F)	3 minuta	14 minuta
US	Gravitacioni (sa paketom)	121 °C (250 °F)	30 minuta	15-30 minuta
US	Sa predvakuumom (sa paketom)	135 °C (275 °F)	3 minuta	16 minuta

Čuvanje
Radi se preizvod čuvati u autoklavu i pre upotrebe, proverite da li je pakovanje oštećeno. U slučaju da je pakovanje probijeno, ponovo zapakujte proizvod i ponovite postupak sterilizacije. Čuvajte prema oznaka „Čuvanje i skladištenje".

Kontakt podaci proizvođača
Vidite podatke za kontakt sa proizvođačem u informacijama iz upotrebe.

¹Postupak je validiran pomoću enzimskog vatrenog čišćenja":
- Koncentracija: 30 ml/l
- Temperatura: 35 °C ± 2 °C (95 °F ± 3 °F)

²Postupak je validiran pomoću neredčenog vazenog za dezinfekciju CaviCide™:
- Koncentracija: Ne
- Vreme kontakta: 3 minuta.

³Postupak je validiran pomoću Mele Vario TD programa:
- Sredstvo za čišćenje: Neodisher MediClean

ČUVANJE I ODLAGANJE: Čuvati zaštićeno od sunčane svetlosti. Rok trajanja vrećeti na spoljašnjem pakovanju. Ne koristiti po isteku roka trajanja. Uvek se pridržavajte lokalnih i nacionalnih propisa radi pravilnog odlaganja.

Potpune objašnjenje simbola koji se nalaze na pakovanju proizvoda Kerr vidite na **http://www.kerrdental.com/symbols-glossary**

sk - SLOVENSKÝ

OPTIDAM ™ I SOFTCLAMP®
Gumená prehradka I Ram gumovej priehradky I Dentálna svorka
VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE
Prehradka OptiDam je určená na izolovanie zubov od tekutín v ústach.
Prehradky OptiDam sú k dispozícii v dvoch veľkostiach, Anterior a Posterior, ktorých výstupky indikujú polohu zubov, a ako znovu použiteľný nylon. OptiDam Anterior je na predný chrup, zatiaľ čo OptiDam Posterior je navrhnutý na zadnu dostupnú molárnu oblasť.
Prehadzka SoftClamp je autoklávovateľná gumená prehradzovacia svorka určená na zabezpečenie gumenej prehradky na mieste, minimalizovanie posunu, nepohybuje pacienta a zabezpečenie optimálnej izolácie zubu.

ZLOŽENIE PRODUKTU: Prehradka OptiDam je vyrobená zo 100 % prírodného gumového latexu.

INDIKÁCIE NA POUŽITIE: Určené na vytvorenie suchého a čistého operačného poľa, čo umožňuje bezpečné zubné postupy v čistom pre endodontické, regeneračné a preventívne ich.

KONTRAINDIKÁCIE: Prehradka OptiDam je kontraindikovaná u pacientov s známou citlivosťou na latex.

VAROVANIA: Kvalifikovaní zubní zdravotní pracovníci s pacientmi s prekážkovitou citlivosťou na mléčného alergénu musia byť pri používaní prehradky OptiDam, ktorá je vyrobená zo 100 % prírodného gumového latexu, veľmi ostražití. Ak dôjde k nástupu kožného vyrážka, podráždenia, senzibilizácie alebo k alergickej reakcii, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Bezpečnostné bezpečnostné opatrenia:
- Tento produkty sú určené na používanie kvalifikovanými zubnými zdravotníckymi pracovníkmi na všeobecnej populácii pacientov.
- Pri používaní týchto produktov a pri manipulácii s nimi používajte osobné ochranné prostriedky.
- Prehradka OptiDam je určená iba na jedno použitie a nesmie sa pretrvávať na opakované použitie z dôvodu rizika krížovej kontaminácie.
Prevetrávací prehradka OptiDam a používania rámu OptiDam a svorky SoftClamp:
- Táto prehradka sa predtým nenosí a pred prvým použitím sa musí pripraviť na použitie v súlade s časťou „Čistenie, dezinfekcia a sterilizácia".
- Pokiaľ nie ste zaškolení, ako operatéri, prosím, pozorne si prečítajte, prosím, pozorne si prečítajte.
- Aby sa predišlo kontaminácii, tento produkt musí byť znovu vložený do sačkem pacientovi podľa časti „Čistenie, dezinfekcia a sterilizácia".
- Aby sa predišlo prehradzovacie plastic alebo praktickém nainvestje SoftClamp, iba toľko, koľko je potrebné pre zubné operácie (nie viac ako 6 zubov).

NEŽIADOUCE ÚČINKY
Ak pri používaní tohto zdravotného prostriedku dôjde k závažnému incidentu, nahlás to výrobcovi a príslušnému regulačnému orgánu pre krajinu, v ktorej sa nachádza používateľ alebo pacient.

PODROBNÉ POKYNY
Čistenie OptiDam:
- Sterilizujte iba v parnom dentálnom kosmetickom vrecku, ktoré je vhodné na sterilizáciu parou, pričom dodrže, materiál hrubší ako pieron lepší. Examinanza puste ti fluczii co schud liber sao co s lupki in condizi de iluminare normali.

Ambulare
Se pot utilizaj pungi din hârtie pentru sterilizare.

Sterilizare
Introduceţi instrumentul într-o pungă de sterilizare adecvată pentru sterilizarea la abur, respectând instrucţiunile producătorului pungii. Fiţi atenţi la vârful instrumentului, întrucât acesta poate rupe ambalajul în timpul manipulării, distribuţiei sau depozitării. Ambalarea adecvată protejează instrumentele sterilizate de contaminarea bacteriană ulterioară a instrumentelor şi a depozitului.
Folosiţi o autoclavă cu abur cu apă distilată. Nu depăşiţi 135 °C (275 °F).

Parametri autoclava

Regiune	Tip de autoclavă	Temperatură ciclu	Timp de expunere	Timp de uscare minim
UE	Pre-vacuum	134 °C (273 °F)	3 minute	14 minute
SUA	Gravitaţie (ambalat)	121 °C (250 °F)	30 de minute	15-30 de minute
SUA	Pre-vacuum (ambalat)	135 °C (275 °F)	3 minute	16 minute

Depozitare
Păstrarea produsului este sub autoclavă şi înainte de utilizare, verificaţi ambalajul pentru semne de deteriorare. În cazul unui ambalaj perforat, reambalaţi produsul şi repetaţi procesul de sterilizare. Depozitaţi conform secţiunii „Depozitare şi păstrare".

Persoană de contact pentru producător
Consultaţi detaliile de contact ale producătorului din instrucţiunile de utilizare.

¹Procesul validat cu soluţia enzimatică Enzymex™:
- Concentraţie: 30ml/l
- Temperatură: 35 °C ± 2 °C (95 °F ± 3 °F)

²Procesul validat cu CaviCide™ nediluat cu soluţie dezinfectantă:
- Concentraţie: nediluat
- Durata de contact: 3 min

³Procesul validat cu Mele Vario TD program:
- Agent de curăţare: Neodisher MediClean

DEPOZITARE ŞI ELIMINARE: A se feri de lumină. Consultaţi ambalajul extern pentru data de expirare. A nu se utilizaţi dupa data de expirare. Pentru eliminarea adecvată, respectaţi întotdeauna reglementările locale şi naţionale.

Explicaţiile complete a simbolurilor folosite pe ambalajul Kerr poate fi găsită la
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

sr - SRPSKI

OPTIDAM ™ I SOFTCLAMP®
Gumena brana I Okvir gumene brane I Zubna stezaljka
OPŠTE INFORMACIJE
OptiDam je namenjen za izolovanje zuba od tečnosti u ustima.
OptiDam se nudi u dve različite veličine, Anterior i Posterior, sa tipuljućimja koja pokazuju poziciju zubi i izrađen od višekratno upotrebljivog OptiDam Anterior je za prednje zube, dok je OptiDam Posterior namenjen za zadnju bočnu oblast.
SoftClamp je okvirja gumene brane koja omogućava sigurnu izolaciju, sprečava pomeranje, ne ometa bolesnika i obezbeđuje optimalnu izolaciju.

SASTAV PROIZVODA: OptiDam je napravljen od 100% lateksa prirodne gume.

INDIKACIJE ZA PRIMENU: Namenjen da stvori suvo i čisto polje rada, omogućavajući bezbedne dentalne postupke kod ljudi u endodontske, restaurativne i preventivne svrhe.

KONTRAINDIKACIJE: OptiDam je kontraindikovan kod pacijenata koji su u prošlosti imali oštrije alergijske reakcije na lateks.

UPOZORENJE: Stomatološki stručnjaci koji imaju pacijente dokazane osetljive na vile alergena moraju da budu veoma pažljivi prilikom primene OptiDam-a, koji je izrađen od 100% prirodnog gumenog lateksa. U slučaju pojave osip na koži, iritacije, senzitizacije ili alergijske reakcije, odmah potražite lekarsku pomoć.

MERE OPREZA
Opšte mere opreza:
- Ovi proizvodi su namenjeni da ih koriste doktori stomatološki stručnjaci na opštoj populaciji pacijenata.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu kada koristite ovo proizvode i kada ih rukujete.
- OptiDam je namenjen za jednokratnu upotrebu i ne sme se ponovo obrađivati zbog rizika od unakrsne kontaminacije.
Mere opreza vezane za upotrebu okvira OptiDam i vezivna SoftClamp:
- Ovaj proizvod je prodaje kao nesterilan i mora se pripremiti pre prve upotrebe u skladu sa odeljkom „Čišćenje, dezinfekcija i sterilizacija".
- Odbacite svaki deo pacijentu da sma dehermeja, lomnou ili drieka koji nedostaje.
- Da biste izbegli unakrsnu kontaminaciju, ovaj proizvod mora biti ponovo obrađen nakon svakog pacijenta u skladu sa odeljkom „Čišćenje, dezinfekcija i sterilizacija".
- Da bi se izbegle bujne gležnjeve deformacije ili lomovi, otvorite SoftClamp samo kablo ili potrebno da se nameti na zub (najviše 6 zuba).

NEŽELJENI DOGAĐAJI: Ako se u vezi sa ovim medicinskim sredstvom desi izdržan incident, prijavite ga proizvođaču i odgovornom organu za dravu u kojoj se nalaze korisnik i/ili pacijent.

DETALJNO UPUTSTVO
Sterilizacija OptiDam:
- Sterilizujte samo u parnom dentalnom kosmetičkom vrećicu koji zuba koji je bili izolisani gumenom branom.
- Ne nanosite gumenu branu na zube.
- Pomoću oštrih makaza odsecite izrpuljenja koja odgovaraju zubima koje treba izolovati.

OptiDam Anterior:
- Postavite OptiDam orijentisali gu„+" u maksilarnu i„-" u mandibularnu poziciju.
- Istegnite gumenu branu preko zuba počevši sa centralnim sekstilima.
- Pomoću zubnog konca uklonite izpuljenja koja odgovaraju zubima koje treba izolovati.

OptiDam Posterior:
- Postavite OptiDam orijentisali gu„+" u maksilarnu i„-" u mandibularnu poziciju.
- Istegnite gumenu branu preko zuba počevši sa centralnim sekstilima.
- Pomoću zubnog konca uklonite izpuljenja koja odgovaraju zubima koje treba izolovati.

ČIŠĆENJE, DEZINFEKCIJA I STERILIZACIJA

Pokyny na čistenie/dezinfekciu/sterilizáciu rámu OptiDam a SoftClamp

UPOZORENIE
Zabráňte postupu ponovne obrade odmah nakon upotrebe, jer osušeni kontaminanti mogu negativno da utiču na efekte čišćenja.
- Odmah očistite/glatko, izbegavajte direktan kontakt sa metalnim delom autoklava, jer tu temperatura može biti vrlo od zadar.

Organizácia vnútra za obrado
Nenaudoti kartotės bendrąjai autoklae iš cuvinos ir kaulinio.

Poletni trenirati na mestu uporabe
Uklonite gumenu branu i odbacite je prema odeljku „Čuvanje i odlaganje".

Čišćenje i dezinfekcija: automatizovano
Koristite samo pravilno očišćen, pregledan, kalibrisan i odobren uređaj za pranje-dezinfekciju usaglašen sa ISO 15883-1.
Pratite ciklus čišćenja u pranju-dezinfekciji:
- 4 min pretpranja hladnom vodom;
- 10 min pranja alkalnim deterdžentom 55 °C ± 2 °C (131 ° ± 3 °F);
- 1 min enzimske neutralizacije u hladnoj (mineralnoj) vodi, ako je preporučuje proizvođač korišćenog sredstva za čišćenje;
- 3 min ispiranja u hladnoj vodi;
- 5 min toplotne dezinfekcije u demineralizovanoj vodi sobne temperature 93 °C (199 °F);
- 35 min sušenja na 100 °C (212 °F).

Ručno čišćenje:
- Uklonite ne vidljive ostatke iz organske sastojine za instrumenta drugim ili nakon prvog upotrebe (> 40 °C (104 °F), dok ne nestanu vidljivi ostaci. Ne koristite metalne četke i metalne lenjire.
- Provjerite ispitu okom ima li ostataka na instrumenta. Ponovite prethodni korak ako ima jol ostataka.
- Temeljito čistite pravilno instrumenta, najmanje 1 minut, mekom četkom nakon/ovom enzimskog/ pralnog sredstva u skladu s uputama proizvođača u vezi s vrstom konstrukcije i temperature. Nemojte koristiti deterdženta koji sadrže jake alkalije, jake kiseline, vodikov peroksid ili organske rastvarači.
- Pernajte instrument s enzimski-sintetičnim prekidnaqjuo u sepotrisa proizvođača" u pogledu koncentracije, temperature i trajanja. Nemojte koristiti deterdženta koji sadrže jake alkalije vodikova, jake kiseline, vodikovi peroksid ili organske rastvarači.
- Alternativno perkuhajte kotak, stavite instrument u ultrazvučni aparat za čišćenje sa sadržajem za dezinfekciju ili mešovito sredstvo, pridržavajući se uputstva proizvođača" u pogledu koncentracije, temperature i trajanja.
- Ispirajte ne dobro najmanje 30 sekundi topline (vodovodnom vodom (> 40 °C (104 °F).

Sušenje
Osušite čistom mekanom krpom bez otpadka.

Ovladavanje, pregledan i testiranje
Pregledajte i vodoodzvoni instrument ako vidite deformacije ili nagorevaš, savijeni delovi, kit materijal ili delovi koji nedostaju. Pregled se može obaviti golim okom ili pomoću lupe pod normalnim uvetima.

Pakovanje
Koristite samo papirnate vreće za sterilizaciju parom.

Sterilizacija
Stavite instrument u vreću za sterilizaciju pogodnu za sterilizaciju parom, pridržavajući se uputstva proizvođača vreće. Obratite pažnju na vrh instrumenta, jer on može da ošteti vreću tokom rukovanja, distribucije ili čuvanja. Dobro ambalažirati čišćenje instrumente od ponovne bakterijske kontaminacije te sterile ponovna i čuvanja.
Koristite pare autoklav za destilisanom vodom. Nemojte prekoračiti temperaturu od 135 °C (275 °F).

Parametri autoklava

Region	Tip autoklava	Temperatura ciklusa	Vreme izlaganja	Minimalno vreme sušenja
EU	Sa predvakuumom	134 °C (273 °F)	3 minuta	14 minuta
US	Gravitacioni (sa paketom)	121 °C (250 °F)	30 minuta	15-30 minuta
US	Sa predvakuumom (sa paketom)	135 °C (275 °F)	3 minuta	16 minuta

Čuvanje
Radi se preizvod čuvati u autoklavu i pre upotrebe, proverite da li je pakovanje oštećeno. U slučaju da je pakovanje probijeno, ponovo zapakujte proizvod i ponovite postupak sterilizacije. Čuvajte prema odeljku „Čuvanje i odlaganje".

Kontakt podaci proizvođača
Vidite podatke za kontakt sa proizvođačem u informacijama iz upotrebe.

¹Proces validiran sa enzimskim vatrenim čišćenjem":
- Koncentracija: 30 ml/l
- Temperatura: 35 °C ± 2 °C (95 °F ± 3 °F)

²Proces validiran sa CaviCide™ neredčenim:
- Kontaktno vreme: 3 min

³Proces validiran sa Mele Vario TD programom:
- Sredstvo za čišćenje: Neodisher MediClean

ČUVANJE I ODLAGANJE: Čuvati zaštićeno od sunčane svetlosti. Rok trajanja vrećeti na spoljašnjem pakovanju. Ne koristiti po isteku roka trajanja. Uvek se pridržavajte lokalnih i nacionalnih propisa radi pravilnog odlaganja.

Potpune objašnjenje simbola koji se nalaze na pakovanju proizvoda Kerr vidite na
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

sl - SLOVENSKO

OPTIDAM ™ I SOFTCLAMP®
Gumijasta ovna I Držalo gumijaste ovne I Dentalna sponа
SPLOŠNE INFORMACIJE
OptiDam je namenjen za izolacijo zob pred tekočinami v ustni votlini.
OptiDam je na voljo v dveh različnih velikostih: anterioren in posteriorni. Vključuje tudi obrobline, ki nakazujejo položaj posameznih zob, in deje za ponovno uporabo. Anterioren OptiDam je namenjen sprednji zobni regiji, medtem ko je posteriorni OptiDam namenjen zadnji bočni regiji.
SoftClamp — pripadajoči del avtoklavirajoče ročnik gumenega okvirja omogoči varno pritrditev gumenega okvirja, zmanjšuje premikanje, distribuira delo uskladitvena podlaga in zagotavlja optimalno izolacijo.

SESTAVA IZDELKA: OptiDam je izdelan iz 100-odstotnega naravnega lateksa iz kavčuka.

INDIKACIJE ZA UPORABO: Proizvodnja je indicirana za ustvarjanje suhega in čistega delovnega polja za varno izvajanje zobotehničnih posegov v endodontiji, restaurativni in preventivi.

KONTRAINDIKACIJE: OptiDam je kontraindicirani pri bolnikih s hudimi alergijskimi reakcijami na lateks v anamnezi.

OPOZORILA: Zobozdravstveni delavci, ki uživajo bolnike z dokazano preobčutljivostjo na vel. alergenu, morajo biti izjemno previdni pri uporabi opre OptiDam, saj je izdelana iz 100-odstotnega naravnega lateksa iz kavčuka. V primeru kožnega izpuščaj, draženja, preobčutljivosti ali alergijske reakcije takoj poiščite zdravniško pomoč.

VARNOSTNI UKREPI
Splošni previdnostni ukrepi:
- Izdelki so namenjeni uporabi s strani usposobljenih zobozdravstveni delavcev pri splošni populaciji bolnikov.
- Pri uporabi in rokovanju s temi izdelki nosite osebno varovalno opremo.
- OptiDam je namenjen enkratni uporabi